

FR - Notice de fonctionnement
GB - User's manual
DE - Bedienungsanleitung
IT - Manuale d'uso
ES - Manual de instrucciones

MR6292



Pince ampèremétrique AC/DC
AC/DC current clamp
AC/DC Zangenstromzange
Pinza amperometrica CA/CC
Pinza amperimétrica CA/CC

Measure up



English	10
Deutsch	18
Italiano	26
Español	34

Vous venez d'acquérir une **pince ampéremétrique AC/DC MR6292** et nous vous remercions de votre confiance. Cet accessoire est destiné à être utilisé avec le microohmmètre C.A 6292.

Pour obtenir le meilleur service de votre appareil :

- **lisez** attentivement cette notice de fonctionnement,
- **respectez** les précautions d'emploi.



ATTENTION, risque de DANGER ! L'opérateur doit consulter la présente notice à chaque fois que ce symbole de danger est rencontré.



ATTENTION, risque de choc électrique. La tension appliquée sur les pièces marquées de ce symbole peut être dangereuse.



Appareil protégé par une isolation double.



Application ou retrait autorisé sur les conducteurs sous tension dangereuse. Capteur de courant type A selon IEC 61010-2-032.



Sens du courant.



Information ou astuce utile.



Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes DBT et CEM.



La poubelle barrée signifie que, dans l'Union Européenne, le produit fait l'objet d'une collecte sélective conformément à la directive DEEE 2002/96/EC.

Définition des catégories de mesure :

- La catégorie de mesure IV correspond aux mesurages réalisés à la source de l'installation basse tension.
Exemple : arrivée d'énergie, compteurs et dispositifs de protection.
- La catégorie de mesure III correspond aux mesurages réalisés dans l'installation du bâtiment.
Exemple : tableau de distribution, disjoncteurs, machines ou appareils industriels fixes.
- La catégorie de mesure II correspond aux mesurages réalisés sur les circuits directement branchés à l'installation basse tension.
Exemple : alimentation d'appareils électrodomestiques et d'outillage portable.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

La pince est protégée contre des tensions n'excédant pas 600 V par rapport à la terre en catégorie de mesure III. La protection assurée par l'appareil peut-être compromise si celui-ci est utilisé de façon non spécifiée par le constructeur.

- Respectez la tension et l'intensité maximales assignées ainsi que la catégorie de mesure.
- Ne dépassez jamais les valeurs limites de protection indiquées dans les spécifications.
- Respectez les conditions d'utilisation, à savoir la température, l'humidité, l'altitude, le degré de pollution et le lieu d'utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est ouvert, détérioré ou mal remonté. Avant chaque utilisation, vérifiez l'intégrité des cordons et du boîtier.
- L'application ou le retrait du capteur sur des conducteurs non isolés sous tension dangereuse nécessite d'utiliser un équipement de sécurité adapté.
- S'il n'est pas possible de mettre l'installation hors tension, adoptez des procédures de fonctionnement sécurisées et utilisez des moyens de protection adaptés.
- Toute procédure de dépannage ou de vérification métrologique doit être effectuée par du personnel compétent et agréé.

SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION	4
1.1. Etat de livraison	4
1.2 Présentation de l'appareil	5
2. UTILISATION	6
3. CARACTÉRISTIQUES	7
3.1. Conditions d'environnement	7
3.2. Caractéristiques constructives.....	7
3.9. Conformité aux normes internationales.....	7
3.10. Compatibilité électromagnétique (CEM).....	7
4. MAINTENANCE	8
4.1. Nettoyage	8
5. GARANTIE	9

1. PRÉSENTATION

1.1. ETAT DE LIVRAISON

La pince ampéremétrique AC/DC MR692 est livrée dans une boîte en carton avec :

- une attache velcro pour tenir le cordon,
- une notice de fonctionnement multilingue,
- une attestation de vérification.

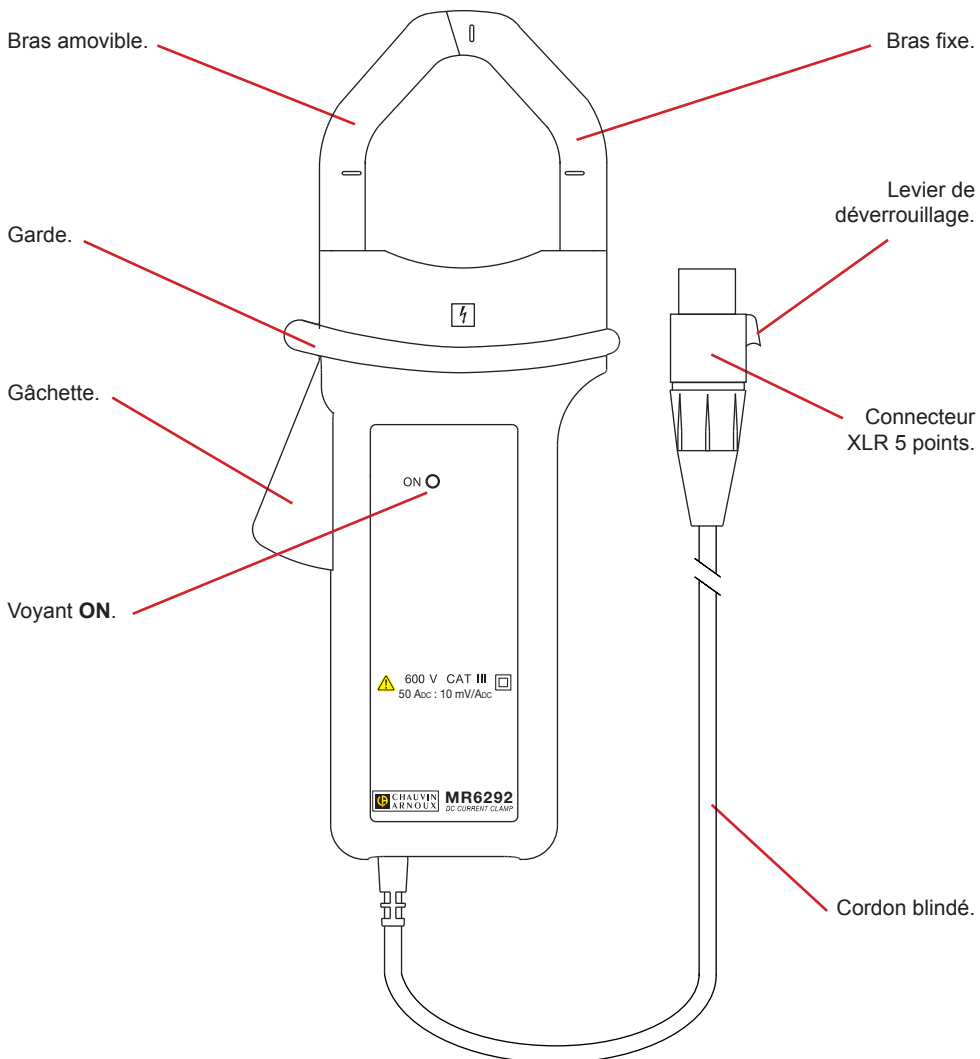
Pour les accessoires et les rechanges, consultez notre site internet :

www.chauvin-arnoux.com

1.2 PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

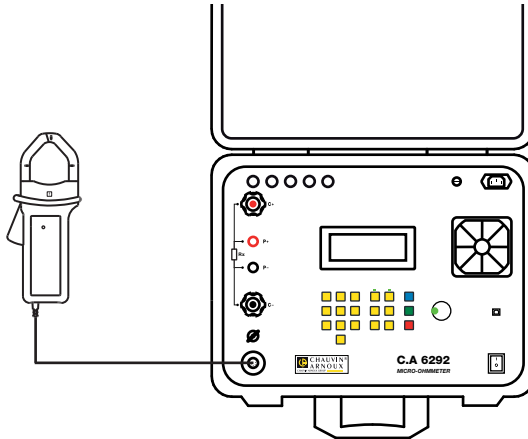
La pince ampèremétrique permet de mesurer le courant circulant dans un câble sans avoir à ouvrir le circuit. Elle permet aussi d'isoler l'utilisateur des tensions dangereuses présentes dans le circuit.

La pince ampèremétrique AC/DC MR692 permet de mesurer des courants jusqu'à 50 A_{dc}. Elle est alimentée par le C.A 6292 sur lequel elle est branchée.

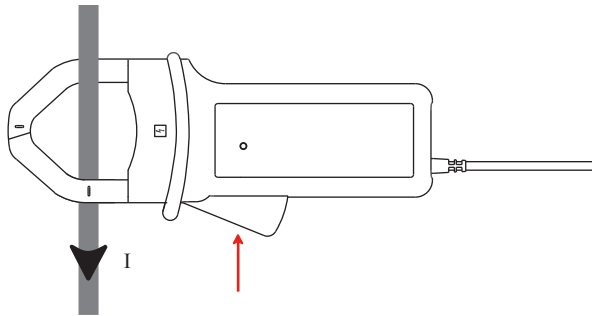


2. UTILISATION

- Branchez la pince sur le C.A 6292, le voyant **ON** s'allume.



- Appuyez sur la gâchette de la pince pour ouvrir les mâchoires.
- Ensermer ensuite le câble à mesurer. Dans la mesure du possible, le câble doit être centré à l'intérieur des mâchoires de la pince.
- Relâchez la gâchette.



- A la fin de la mesure, retirez la pince du conducteur puis débranchez-la en appuyant sur le levier de verrouillage du connecteur XLR,



Pour la configuration de la mesure et les caractéristiques techniques, reportez-vous à la notice de fonctionnement du C.A 6292.

3. CARACTÉRISTIQUES

3.1. CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

Utilisation à l'intérieur et à l'extérieur sous abri.

Température de fonctionnement	-10 à 55 °C
Température de stockage	-40 à +80 °C
Humidité relative	10 à 95 %HR hors condensation de 10 à 35°C 10 à 75 %HR hors condensation de 40 à 55°C

Altitude	< 2000 m
Degré de pollution	2

3.2. CARACTÉRISTIQUES CONSTRUCTIVES

Dimensions (L x l x H)	224 x 97 x 44 mm
Cordon	blindé, de 1,80 m de longueur, terminé par un connecteur XLR 5 points
Masse	440 g environ

Diamètre d'enserrage 30 mm
(un câble de 30 mm ou 2 câbles de 24 mm chacun ou un jeu de 2 barres de 31,5 x 10 mm)

Indice de protection	IP 30 selon IEC 60529. IK 04 selon IEC 50102.
----------------------	--

3.9. CONFORMITÉ AUX NORMES INTERNATIONALES

Sécurité électrique 600 V, catégorie III selon IEC 61010-2-032 pour les capteurs de type A.

3.10. COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Émission et immunité en milieu industriel selon IEC 61326-1.

4. MAINTENANCE



L'appareil ne comporte aucune pièce susceptible d'être remplacée par un personnel non formé et non agréé. Toute intervention non agréée ou tout remplacement de pièce par des équivalences risque de compromettre gravement la sécurité.

4.1. NETTOYAGE

Déconnectez tout branchement de l'appareil.

Utilisez un chiffon doux, légèrement imbibé d'eau savonneuse. Rincez avec un chiffon humide et séchez rapidement avec un chiffon sec ou de l'air pulsé. N'utilisez pas d'alcool, de solvant ou d'hydrocarbure.

Maintenez les entrefers de la pince en parfait état de propreté.

5. GARANTIE

Notre garantie s'exerce, sauf stipulation expresse, pendant **douze mois** après la date de mise à disposition du matériel. L'extrait de nos Conditions Générales de Vente sera communiqué sur demande.

La garantie ne s'applique pas suite à :

- une utilisation inappropriée de l'équipement ou à une utilisation avec un matériel incompatible ;
- des modifications apportées à l'équipement sans l'autorisation explicite du service technique du fabricant ;
- des travaux effectués sur l'appareil par une personne non agréée par le fabricant ;
- une adaptation à une application particulière, non prévue par la définition du matériel ou non indiquée dans la notice de fonctionnement ;
- des dommages dus à des chocs, chutes ou inondations.

ENGLISH

Thank you for purchasing an **MR6292 AC/DC current clamp**. This accessory is designed for use with the C.A 6292 microhmmeter.

For best results from your instrument:

- **read** these operating instructions carefully,
- **comply** with the precautions for use.



WARNING, risk of DANGER! The operator must refer to these instructions whenever this danger symbol appears.



WARNING, risk of electric shock. The voltage applied to parts marked with this symbol may be hazardous.



Equipment protected by double insulation.



Application or withdrawal authorized on conductors carrying dangerous voltages. Type A current sensor as per IEC 61010-2-032.



Direction of the current.



Information or useful tip.



The CE marking indicates conformity with European directives, in particular LVD and EMC.



The rubbish bin with a line through it indicates that, in the European Union, the product must undergo selective disposal in compliance with Directive WEEE 2002/96/EC.

Definition of measurement categories:

- Measurement category IV corresponds to measurements taken at the source of low-voltage installations. Example: power feeders, counters and protection devices.
- Measurement category III corresponds to measurements on building installations. Example: distribution panel, circuit-breakers, machines or fixed industrial devices
- Measurement category II corresponds to measurements taken on circuits directly connected to low-voltage installations. Example: power supply to electro-domestic devices and portable tools.

PRECAUTIONS FOR USE

The clamp is protected against voltages up to 600 V with respect to earth in measurement category III. The protection provided by the instrument may be impaired if it is used other than as specified by the manufacturer.

- Comply with the rated maximum voltage and current and the measurement category.
- Never exceed the protection limits stated in the specifications.
- Comply with the conditions of use, that is to say temperature, humidity, altitude, degree of pollution and location of use.
- Do not use the instrument if it is open, damaged, or incorrectly reassembled. Before each use, check the integrity of the leads and of the housing.
- The application or withdrawal of the sensor on uninsulated conductors at dangerous voltages requires the use of suitable safety equipment.
- If it is not possible to power down the installation, follow safe operating procedures and use suitable means of protection.
- All troubleshooting and metrological checks must be done by competent, accredited personnel.

CONTENTS

1. PRESENTATION	4
1.1. Delivery condition	4
1.2 Presentation of the instrument	5
2. USE	6
3. CHARACTERISTICS	7
3.1. Environmental conditions	7
3.2. Construction specifications	7
3.9. Conformity to international standards	7
3.10. Electromagnetic compatibility (CEM)	7
4. MAINTENANCE	8
4.1. Cleaning	8
5. WARRANTY	9

1. PRESENTATION

1.1. DELIVERY CONDITION

The MR692 AC/DC current clamp is delivered in a cardboard box with:

- a Velcro fastener to secure the lead,
- user manual in several languages,
- a verification certificate.

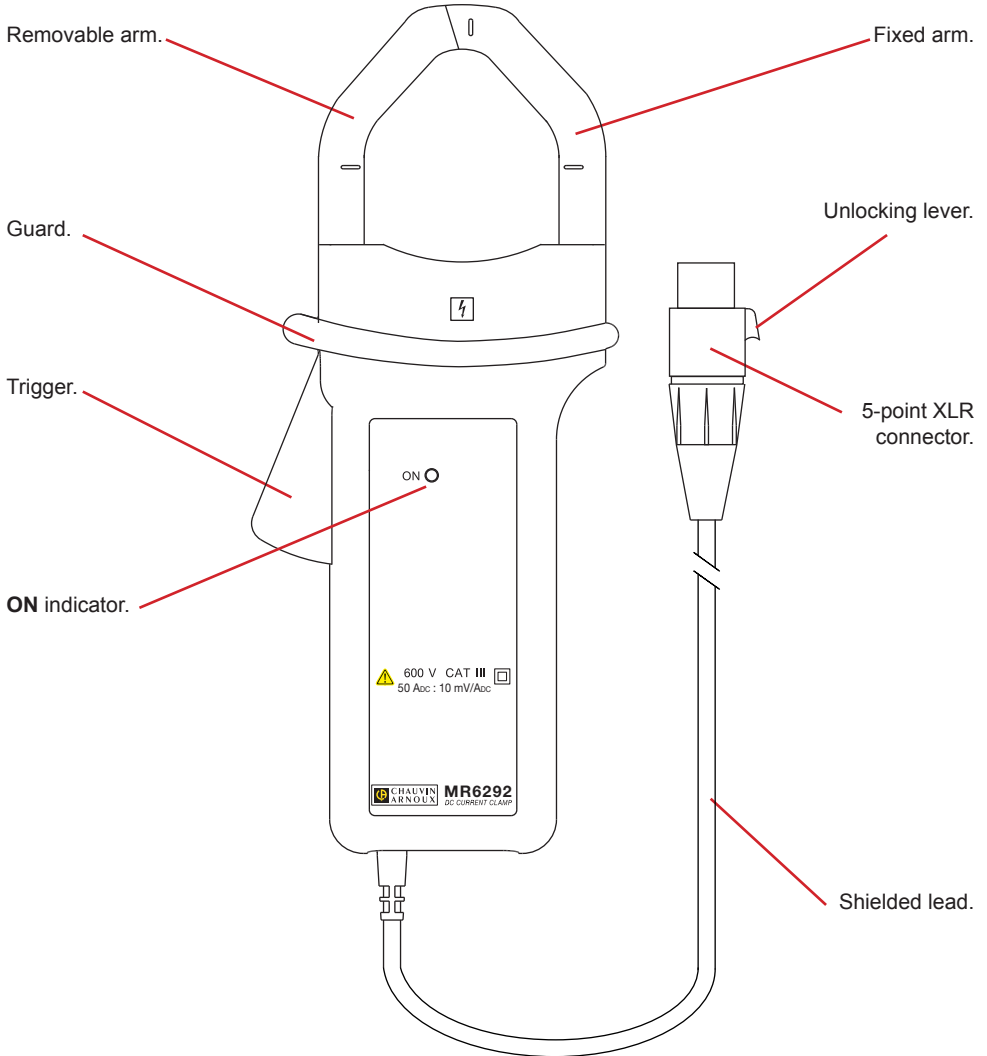
For accessories and spares, visit our web site:

www.chauvin-arnoux.com

1.2 PRESENTATION OF THE INSTRUMENT

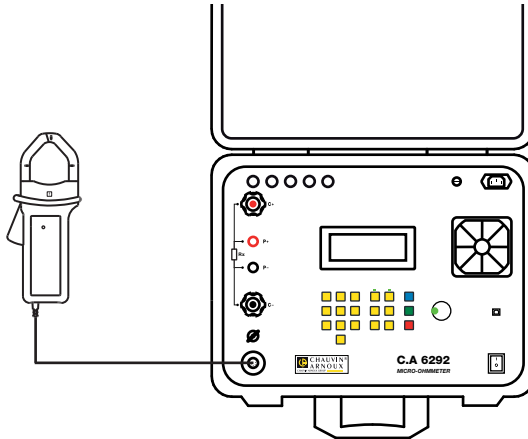
The current clamp can be used to measure the current flowing in a cable without opening the circuit. It also serves to isolate the user from the dangerous voltages in the circuit.

The MR692 AC/DC current clamp can be used to measure currents up to 50A DC. It is powered by the C.A 6292 to which it is connected.

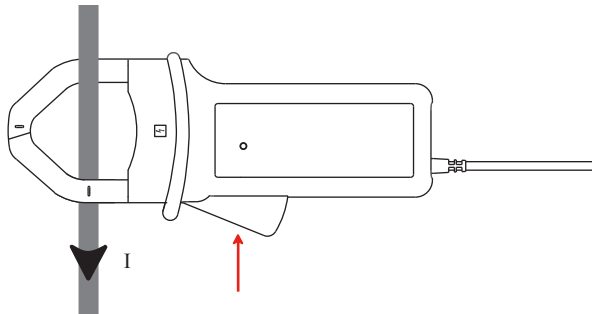


2. USE

- Connect the clamp to the C.A 6292; the **ON** indicator lights.



- Press the trigger of the clamp to open the jaws.
- Then clamp the cable to be measured. Insofar as possible, the cable should be centred in the jaws of the clamp.
- Release the trigger.



- After making the measurement, remove the clamp from the conductor, then disconnect it by pressing on the locking lever of the XLR connector,



For the measurement configuration and technical characteristics, refer to the operating instructions of the C.A 6292.

3. CHARACTERISTICS

3.1. ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Indoor and sheltered outdoor use.

Temperature in operation	-10 to 55°C
Temperature in storage	-40 to +80°C
Relative humidity	10 to 95% RH, without condensation, from 10 to 35°C 10 to 75% RH, without condensation, from 40 to 55°C
Altitude	< 2000m
Degree of pollution	2

3.2. CONSTRUCTION SPECIFICATIONS

Dimensions (L x W x H)	224 x 97 x 44mm
Lead	shielded 1.80m long, terminated by a 5-point XLR connector
Weight	approximately 440g
Clamping diameter	30mm (one 30mm cable or two 24mm cables or a set of two 31.5 x 10mm bars)
Ingress protection	IP 30 per IEC 60529. IK 04 per IEC 50102.

3.9. CONFORMITY TO INTERNATIONAL STANDARDS

Electrical safety 600V, category III per IEC 61010-2-032 for type A sensors.

3.10. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (CEM)

Emissions and immunity in an industrial setting compliant with IEC 61326-1.

4. MAINTENANCE



The instrument contains no parts that can be replaced by personnel who have not been specially trained and accredited. Any unauthorized repair or replacement of a part by an “equivalent” may gravely impair safety.

4.1. CLEANING

Disconnect the instrument completely.

Use a soft cloth, dampened with soapy water. Rinse with a damp cloth and dry rapidly with a dry cloth or forced air. Do not use alcohol, solvents, or hydrocarbons.

Keep the air jaws of the clamp perfectly clean.

5. WARRANTY

Except as otherwise stated, our warranty is valid for **twelve months** starting from the date on which the equipment was sold. Extract from our General Conditions of Sale provided on request.









- The warranty does not apply in the following cases:
- Inappropriate use of the equipment or use with incompatible equipment;
- Modifications made to the equipment without the explicit permission of the manufacturer's technical staff;
- Work done on the device by a person not approved by the manufacturer;
- Adaptation to a particular application not anticipated in the definition of the equipment or not indicated in the user's manual;
- Damage caused by shocks, falls, or floods.

DEUTSCH

Sie haben eine **AC/DC Zagenstromzange MR6292** erworben, wir danken Ihnen für das damit entgegengebrachte Vertrauen. Dieses Zubehör darf nur mit dem C.A 6292 Micro-Ohmmeter verwendet werden.

Um die optimale Benutzung Ihres Gerätes zu gewährleisten, bitten wir Sie:

- diese Bedienungsanleitung **sorgfältig zu lesen**,
- die Benutzungshinweise **genau zu beachten**.

	ACHTUNG, GEFAHR! Sobald dieses Gefahrenzeichen irgendwo erscheint, ist der Benutzer verpflichtet, die Anleitung zu Rate zu ziehen.
	ACHTUNG! Gefahr eines elektrischen Stromschlags. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Teile stehen möglicherweise unter Gefahrenspannung!
	Das Gerät ist durch eine doppelte Isolierung geschützt.
	Darf auf nicht isolierten Leitern unter gefährlicher Spannung angewendet werden. Stromsonde Typ A gemäß IEC 61010-2-032.
	Stromrichtung.
	Praktischer Hinweis oder guter Tipp.
	Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien, insbesondere der Niederspannungs-Richtlinie und der EMV-Richtlinie.
	Der durchgestrichene Mülleimer bedeutet, dass das Produkt in der europäischen Union gemäß der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG einer getrennten Elektroschrott-Verwertung zugeführt werden muss.

Definition der Messkategorien:

- Die Kategorie IV bezieht sich auf Messungen, die an der Quelle von Niederspannungsinstallationen vorgenommen werden.
Beispiele: Anschluss an das Stromnetz, Energiezähler und Schutzeinrichtungen.
- Die Kategorie III bezieht sich auf Messungen, die an der Elektroinstallation eines Gebäudes vorgenommen werden.
Beispiele: Verteilerschränke, Trennschalter, stationäre industrielle Maschinen und Geräte.
- Die Kategorie II bezieht sich auf Messungen, die direkt an Kreisen der Niederspannungsinstallation vorgenommen werden.
Beispiele: Stromanschluss von Haushaltsgeräten oder tragbaren Elektrowerkzeugen.

SICHERHEITSHINWEISE

Geräteschutz der Zange für max. Spannung von 600 V gegenüber Erde bei Anlagen der Messkategorie III. Der Geräteschutz ist nur dann gegeben, wenn das Gerät nach Herstellerangaben verwendet wird.

- Halten Sie sich an die Messkategorie und die max. zul. Nennspannungen und -ströme.
- Überschreiten Sie niemals die in den technischen Daten genannten Einsatz-Grenzwerte.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den vorgegebenen Einsatzbedingungen bzgl. Temperatur, Feuchtigkeit, Höhe, Verschmutzungsgrad und Einsatzort.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt, offen oder falsch zusammengebaut erscheint. Prüfen Sie vor jedem Einsatz nach, ob die Leitungen und des Gehäuse einwandfrei sind.
- Beim Ansetzen und Abnehmen des Stromwandlers bei nicht isolierten Leitern unter Gefahrenspannung muss eine geeignete Schutzausrüstung verwendet werden.
- Wenn die Spannung der Anlage nicht abgeschaltet werden kann, befolgen Sie die Sicherheitsverfahren und tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
- Fehlerbehebung und Eichung darf nur durch zugelassenes Fachpersonal erfolgen.

INHALTSVERZEICHNIS

1. VORSTELLUNG	4
1.1. Lieferumfang	4
1.2. Gerätevorstellung	5
2. VERWENDUNG	6
3. TECHNISCHE DATEN	7
3.1. Umgebungsbedingungen	7
3.2. Allgemeine Baudaten	7
3.9. Konformität mit internationalen Normen	7
3.10. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	7
4. WARTUNG	8
4.1. Reinigung	8
5. GARANTIE	9

1. VORSTELLUNG

1.1. LIEFERUMFANG

Lieferung der Gleichstrom-Wechselstromzange MR692 in Karton mit:

- einem Klettband für die Leitung,
- einer Bedienungsanleitung in 5 Sprachen.
- einem Prüfzertifikat.

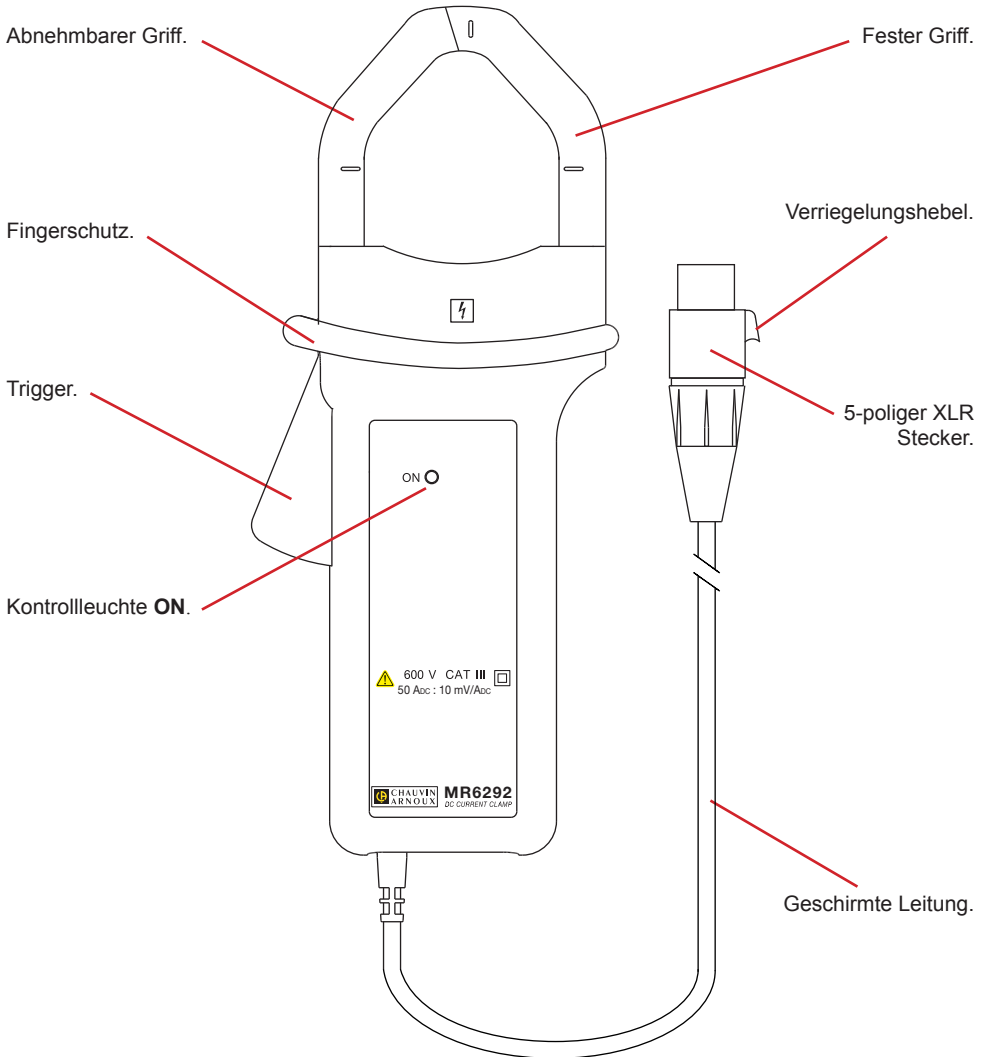
Für Zubehör und Ersatzteile besuchen Sie bitte unsere Website.

www.chauvin-arnoux.com

1.2 GERÄTEVORSTELLUNG

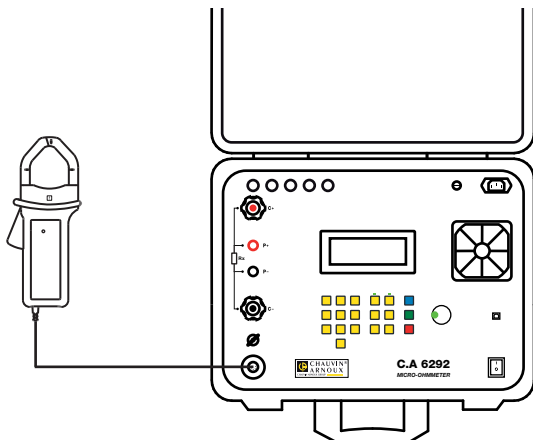
Mit der Gleichstrom-Wechselstromzange MR692 lässt sich Messstrom in Kabeln bestimmen, ohne den Stromkreis unterbrechen zu müssen. Dadurch wird auch der Anwender vor eventuellen Gefahrenströmen im Stromkreis geschützt.

Mit der Gleichstrom-Wechselstromzange MR692 werden Ströme bis 50 Adc gemessen. Versorgt wird sie über den C.A 6292, an den sie angeschlossen ist.

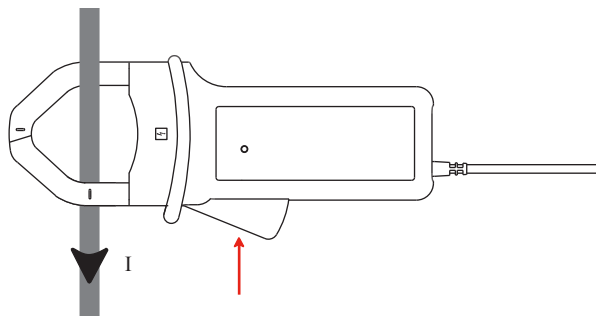


2. VERWENDUNG

- Schließen Sie die Zange an C.A 6292 an, die Kontrolllampe **ON** leuchtet auf.



- Öffnen Sie die Backen mithilfe des Triggers.
- Umschließen Sie das Kabel, das gemessen werden soll. Das Kabel sollte möglichst mittig zwischen den Zangenbacken liegen.
- Trigger wieder loslassen.



- Nach dem Messen nehmen Sie die Zange vom Leiter ab und dann vom Gerät (Verriegelungshebel am XLR-Stecker drücken).



Näheres zur Messkonfiguration und den technischen Eigenschaften entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des C.A 6292.

3. TECHNISCHE DATEN

3.1. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Benutzung in Innenräumen und geschützt im Freien.

Betriebstemperatur	-10°C bis 55°C
Lagertemperatur	-40 bis +80°C
Relative Feuchte	10 bis 95 % r.F. ohne Kondenswasser bei 10 bis 35°C 10 bis 75 % r.F. ohne Kondenswasser bei 40 bis 55°C

Höhe	< 2000m
Verschmutzungsgrad	2

3.2. ALLGEMEINE BAUDATEN

Abmessungen (L x B x H)	224 x 97 x 44mm
Leitung	Geschirmte, 1,80 m lang, mit 5-poligem XLR Stecker
Gewicht	ca. 440g

Umschließungsdurchmesser 30mm
(ein 30mm-Kabel bzw. zwei 24mm-Kabel bzw. ein Satz mit zwei 31,5 x 10mm-Bussen)

Schutzart	IP30 gemäß IEC 60529 IK04 gemäß IEC 50102
-----------	--

3.9. KONFORMITÄT MIT INTERNATIONALEN NORMEN

Elektrische Sicherheit Spannungen bis 600 V in der Messkategorie III gemäß Norm IEC 61010-2-032 für Stromwandler Type A.

3.10. ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (EMV)

Emissivität und Immunität im industriellen Umfeld entsprechen der Norm IEC 61326-1.

4. WARTUNG



Das Gerät enthält keine Teile, die von nicht ausgebildetem oder nicht zugelassenem Personal ausgewechselt werden dürfen. Jeder unzulässige Eingriff oder Austausch von Teilen durch sog. „gleichwertige“ Teile kann die Gerätesicherheit schwerstens gefährden.

4.1. REINIGUNG

Trennen Sie das Gerät von jedem Anschluss.

Verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch zur Reinigung. Wischen Sie mit einem feuchten Lappen nach und trocknen Sie das Gerät danach schnell mit einem trockenen Tuch oder einem Warmluftgebläse. Zur Reinigung weder Alkohol, noch Lösungsmittel oder Benzin verwenden.

Halten Sie die Luftspalte der Zange tadellos sauber.

5. GARANTIE

Unsere Garantie erstreckt sich, soweit nichts anderes ausdrücklich gesagt ist, auf eine Dauer von **zwölf Monaten** nach Überlassung des Geräts. Einen Auszug aus unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen erhalten Sie auf Anfrage.

Eine Garantieleistung ist in folgenden Fällen ausgeschlossen:

- Bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Benutzung in Verbindung mit einem inkompatiblen anderen Gerät.
- Nach Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen wurden.
- Nach Eingriffen am Gerät, die nicht von vom Hersteller dafür zugelassenen Personen vorgenommen wurden.
- Nach Anpassungen des Geräts an besondere Anwendungen, für die das Gerät nicht bestimmt ist oder die nicht in der Bedienungsanleitung genannt sind.
- Schäden durch Stöße, Herunterfallen, Überschwemmung.

Avete appena acquistato una **pinza amperometrica CA/DC MR6292** e vi ringraziamo della vostra fiducia. L'accessorio è destinato all'utilizzo con il microohmetro C.A 6292.

Per ottenere le migliori prestazioni dal vostro strumento:

- **Leggete** attentamente il presente manuale d'uso.
- **Rispettate** le precauzioni d'uso.



ATTENZIONE, rischio di PERICOLO! L'operatore deve consultare il presente manuale d'uso ogni volta che vedrà questo simbolo di pericolo.



ATTENZIONE, rischio di shock elettrico. La tensione applicata sui pezzi contrassegnati da questo simbolo può essere pericolosa.



Strumento protetto da un doppio isolamento.



Applicazione o rimozione su conduttori con tensione pericolosa. Sensore di corrente di tipo A secondo IEC 61010-2-032.



Senso della corrente.



Informazione o astuzia utile.



La marcatura CE indica la conformità alle direttive europee, relativamente alla DBT e CEM.



La pattumiera sbarrata significa che nell'Unione Europea, il prodotto è oggetto di smaltimento differenziato conformemente alla direttiva DEEE 2002/96/CE. Questo materiale non va trattato come rifiuto domestico.

Definizione delle categorie di misura:

- La categoria di misura IV corrisponde alle misure effettuate alla sorgente dell'impianto a bassa tensione. Esempio: punto di consegna di energia, contatori e dispositivi di protezione.
- La categoria di misura III corrisponde alle misure effettuate sull'impianto dell'edificio o industria. Esempio: quadro di distribuzione, interruttori automatici, macchine o strumenti industriali fissi.
- La categoria di misura II corrisponde alle misure effettuate sui circuiti direttamente collegati all'impianto a bassa tensione. Esempio: alimentazione di elettrodomestici e utensili portatili.

PRECAUZIONI D'USO

La pinza è protetta contro le tensioni non superiori a 600 V rispetto alla terra in categoria di misura III. Se lo strumento non è utilizzato conformemente alle specifiche del costruttore la protezione che deve garantire potrebbe essere compromessa.

- Rispettate la tensione e l'intensità massime assegnate e la categoria di misura.
- Non superate mai i valori limite di protezione indicati nelle specifiche.
- Rispettare le condizioni d'uso, ossia temperatura, umidità, altitudine, livello d'inquinamento e luogo d'uso.
- Non utilizzate lo strumento se è aperto, deteriorato o rimontato male. Prima di ogni utilizzo, verificate l'integrità dei cavi e della scatola.
- L'applicazione o la rimozione del sensore sui conduttori non isolati sotto tensione pericolosa richiede l'utilizzo di un'appropriata apparecchiatura di sicurezza.
- Se non è possibile mettere l'impianto fuori tensione, adottate procedure di funzionamento altamente sicure e utilizzate gli appropriati mezzi di protezione.
- Qualsiasi operazione d'intervento o di verifica metrologica va effettuata da personale competente e autorizzato.

SOMMARIO

1. PRESENTAZIONE	4
1.1. Caratteristiche della consegna	4
1.2. Presentazione dello strumento	5
2. UTILIZZO	6
3. CARATTERISTICHE	7
3.1. Condizioni ambientali	7
3.2. Caratteristiche costruttive	7
3.9. Conformità alle norme internazionali	7
3.10. Compatibilità elettromagnetica (CEM)	7
4. MANUTENZIONE	8
4.1. Pulizia	8
5. GARANZIA	9

1. PRESENTAZIONE

1.1. CARATTERISTICHE DELLA CONSEGNA

La pinza amperometrica CA/DC MR692 viene consegnata in una scatola di cartone con:

- una striscia Velcro per mantenere il cavo,
- un manuale d'uso multilingue,
- un'attestazione di verifica.

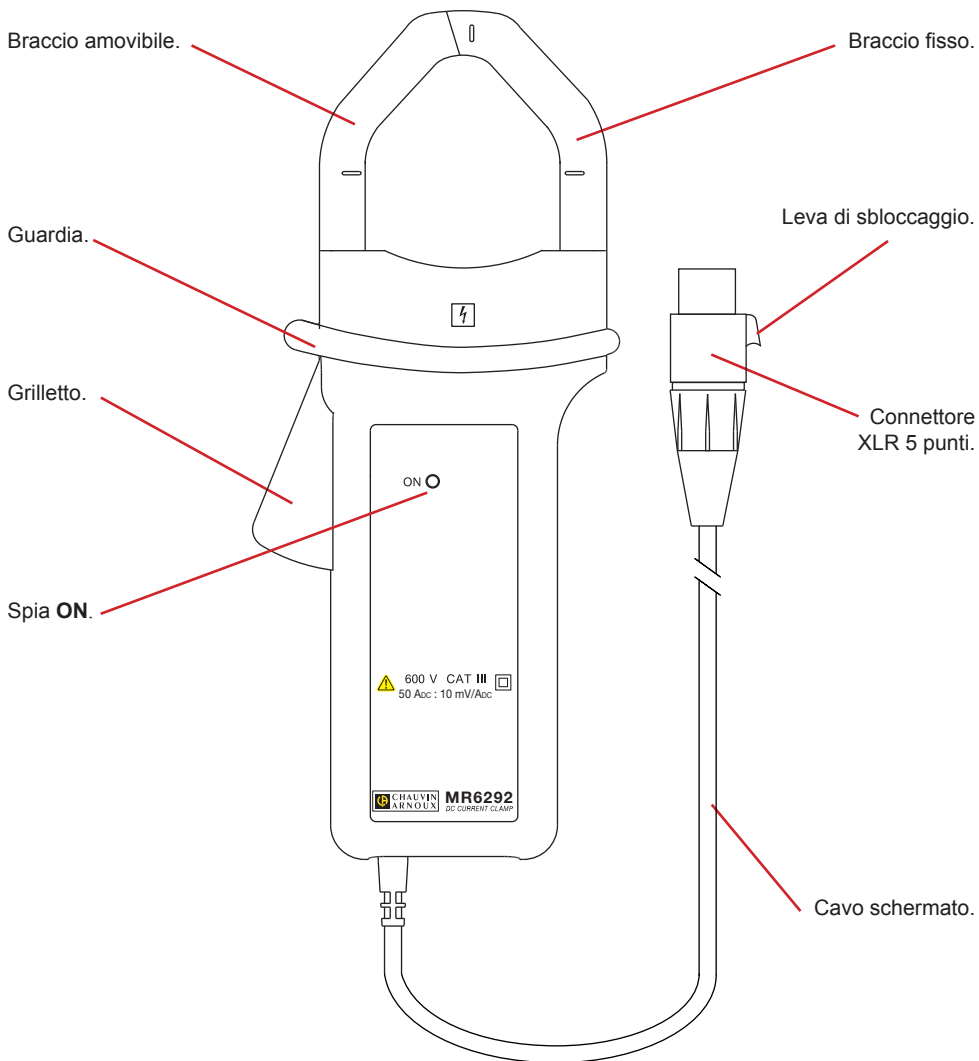
Per gli accessori e i ricambi, consultare il nostro sito internet:

www.chauvin-arnoux.com

1.2 PRESENTAZIONE DELLO STRUMENTO

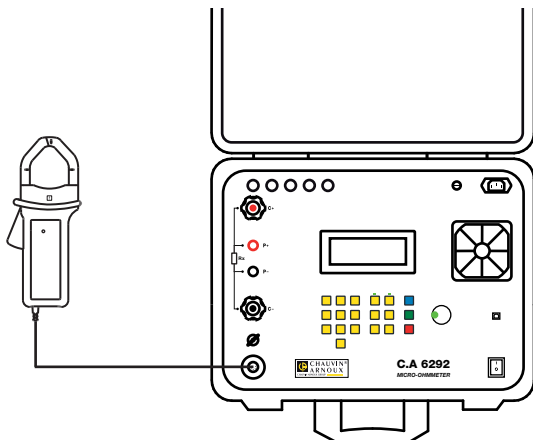
La pinza amperometrica permette di misurare la corrente che circola in un cavo senza dovere aprire il circuito. Essa permette anche di isolare l'utente dalle tensioni pericolose presenti nel circuito.

La pinza amperometrica CA/DC MR692 permette di misurare le correnti fino a 50 Aac. Essa è alimentata dal C.A 6292 a cui è collegata.

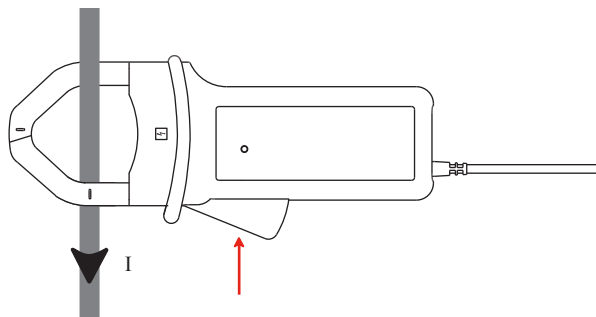


2. UTILIZZO

- Collegate la pinza al C.A 6292: la spia **ON** si accende.



- Premete il grilletto della pinza per aprire le ganasce.
- In seguito serrare il cavo da misurare. Nella misura del possibile, il cavo va centrato all'interno delle ganasce della pinza.
- Abbandonate il grilletto.



- Alla fine della misura, rimuovete la pinza dal conduttore e poi disinseritela premendo la leva di sbloccaggio del connettore XLR,



Per la configurazione della misura e le caratteristiche tecniche, riferirsi al manuale d'uso del C.A 6292.

3. CARATTERISTICHE

3.1. CONDIZIONI AMBIENTALI

Utilizzo all'interno e all'esterno in luogo riparato.

Temperatura di funzionamento	-10 a 55°C
Temperatura di stoccaggio	-40 a +80°C
Umidità relativa	10 a 95%UR fuori condensa da 10 a 35°C 10 a 75%UR fuori condensa da 40 a 55°C

Altitudine	< 2000m
Grado d'inquinamento	2

3.2. CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

Dimensioni (L x l x H)	224 x 97 x 44 mm
Cavo	schermato lungo 1,80 metri, con un connettore XLR 5 punti all'estremità.
Peso	440 g circa

Diametro di serraggio 30mm
(un cavo di 30 mm o 2 cavi di 24 mm ognuno oppure un set di 2 barre da 31,5 x 10 mm)

Indice di protezione	IP 30 secondo IEC60529. IK 04 secondo IEC50102.
----------------------	--

3.9. CONFORMITÀ ALLE NORME INTERNAZIONALI

Sicurezza elettrica 600 V, categoria III secondo IEC 61010-2-032 per i sensori di tipo A.

3.10. COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (CEM)

Emissione e immunità in ambiente industriale secondo IEC 61326-1.

4. MANUTENZIONE



Lo strumento non comporta pezzi sostituibili da personale non formato e non autorizzato. Qualsiasi intervento non autorizzato o qualsiasi sostituzione di pezzi con pezzi equivalenti rischia di compromettere gravemente la sicurezza.

4.1. PULIZIA

Disinserire completamente lo strumento.

Utilizzare un panno soffice, leggermente inumidito con acqua saponata. Sciacquare con un panno umido e asciugare rapidamente utilizzando un panno asciutto oppure un getto d'aria compressa. Si consiglia di non utilizzare alcool, solventi o idrocarburi.

Mantenete i traferri della pinza perfettamente puliti.









5. GARANZIA

Salvo stipulazione espressa la nostra garanzia si esercita, **dodici mesi** a decorrere dalla data di messa a disposizione del materiale. L'estratto delle nostre Condizioni Generali di Vendita sarà comunicato su domanda.

- La garanzia non si applica in seguito a:
 - Utilizzo inappropriato dello strumento o utilizzo con un materiale incompatibile;
 - Modifiche apportate allo strumento senza l'autorizzazione esplicita del servizio tecnico del fabbricante;
 - Lavori effettuati sullo strumento da una persona non autorizzata dal fabbricante;
 - Adattamento ad un'applicazione particolare, non prevista dalla progettazione dello strumento o non indicata nel manuale di funzionamento;
 - Danni dovuti a urti, cadute, inondazioni.

Usted acaba de adquirir una **pinza amperimétrica CA/DC MR6292** y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros. Este accesorio está destinado a ser utilizado con el micrómetro C.A 6292. Para conseguir las mejores prestaciones de su instrumento:

- **lea** atentamente este manual de instrucciones,
- **respete** las precauciones de uso.

	¡ATENCIÓN, riesgo de PELIGRO! El operador debe consultar el presente manual de instrucciones cada vez que aparece este símbolo de peligro.
	ATENCIÓN, existe riesgo de descarga eléctrica. La tensión aplicada en las piezas marcadas con este símbolo puede ser peligrosa.
	Instrumento protegido mediante doble aislamiento.
	Aplicación o retirada autorizada en los conductores bajo tensión peligrosa. Sensor de corriente tipo A según IEC 61010-2-032.
	Sentido de la corriente.
	Información o truco útil.
	La marca CE indica la conformidad con las directivas europeas DBT y CEM.
	El contenedor de basura tachado significa que, en la Unión Europea, el producto deberá ser objeto de una recogida selectiva de conformidad con la directiva RAEE 2002/96/CE.

Definición de las categorías de medida:

- La categoría de medida IV corresponde a las medidas realizadas en la fuente de la instalación de baja tensión.
Ejemplo: entradas de energía, contadores y dispositivos de protección.
- La categoría de medida III corresponde a las medidas realizadas en la instalación del edificio.
Ejemplo: cuadro de distribución, disyuntores, máquinas o aparatos industriales fijos.
- La categoría de medida II corresponde a las medidas realizadas en los circuitos directamente conectados a la instalación de baja tensión.
Ejemplo: alimentación de aparatos electrodomésticos y de herramientas portátiles.

PRECAUCIONES DE USO

La pinza está protegida contra tensiones que no superan 600 V con respecto a la tierra en la categoría de medida III. La protección garantizada por el instrumento puede verse alterada si el mismo se utiliza de forma no especificada por el fabricante.

- Respete la tensión y la intensidad máximas asignadas así como la categoría de medida.
- No supere nunca los valores límites de protección indicados en las especificaciones.
- Respete las condiciones de uso, es decir la temperatura, la humedad, la altitud, el grado de contaminación y el lugar de uso.
- No utilice el instrumento si está abierto, dañado o mal montado. Antes de cada uso, compruebe el buen estado de los cables y de la carcasa.
- La aplicación o la retirada del sensor en conductores no aislados bajo tensión peligrosa requiere el uso de un equipo de seguridad apropiado.
- Si no se puede desconectar la instalación, adopte procesos de funcionamiento seguros y utilice medios de protección apropiados.
- Toda operación de reparación de avería o verificación metrológica debe efectuarse por una persona competente y autorizada.

ÍNDICE

1. PRESENTACIÓN	4
1.1. Estado de suministro	4
1.2 Presentación del instrumento	5
2. USO	6
3. CARACTERÍSTICAS	7
3.1. Condiciones ambientales	7
3.2. Características constructivas.....	7
3.9. Cumplimiento con las normas internacionales.....	7
3.10. Compatibilidad electromagnética (CEM)	7
4. MANTENIMIENTO	8
4.1. Limpieza	8
5. GARANTÍA	9

1. PRESENTACIÓN

1.1. ESTADO DE SUMINISTRO

La pinza amperimétrica CA/DC MR692 se entrega en una caja de cartón con:

- un cierre de velcro para el cable,
- un manual de instrucciones en varios idiomas,
- un certificado de verificación.

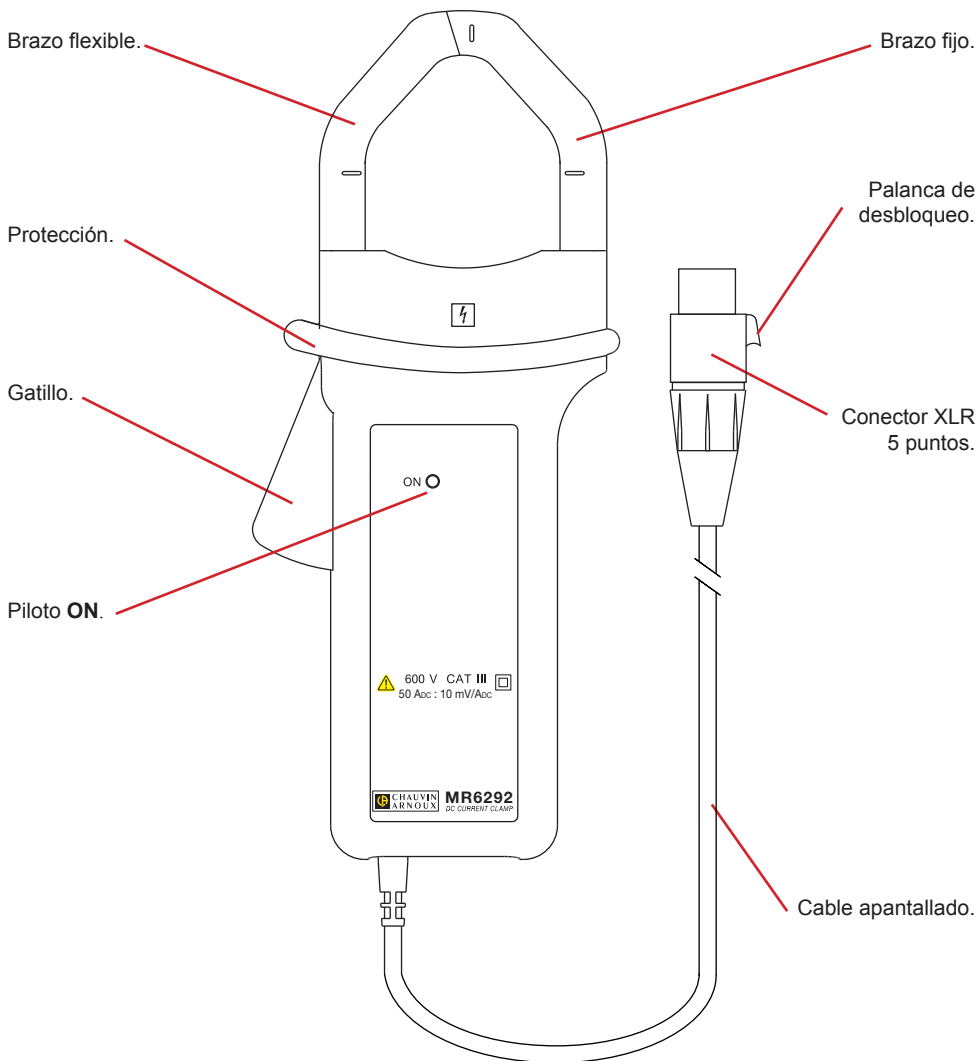
Para los accesorios y los recambios, visite nuestro sitio web:

www.chauvin-arnoux.com

1.2 PRESENTACIÓN DEL INSTRUMENTO

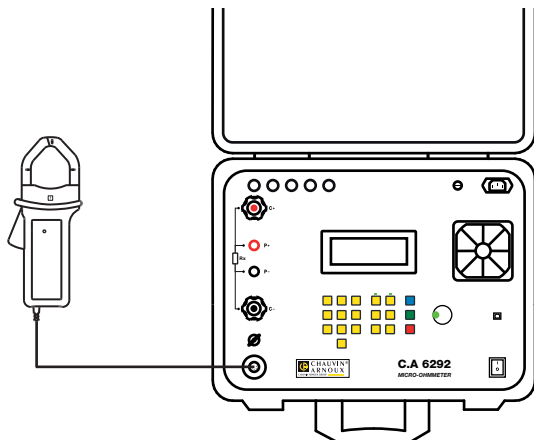
La pinza amperimétrica permite medir la corriente que circula en el cable sin tener que abrir el circuito. También permite aislar el usuario de las tensiones peligrosas presentes en el circuito.

La pinza amperimétrica CA/DC MR692 permite medir corrientes de hasta 50 A_{cc}. Es alimentada por el C.A 6292 al que está conectada.

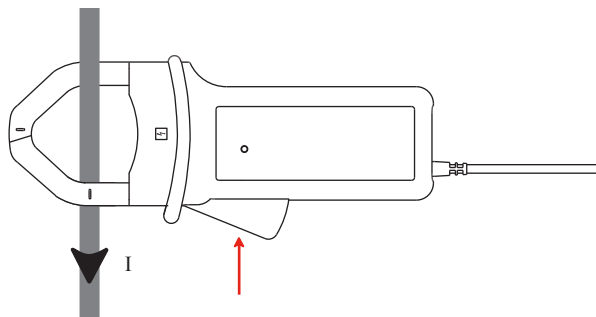


2. USO

- Conecte la pinza al C.A 6292, el piloto **ON** se enciende.



- Apriete el gatillo de la pinza para abrir las mordazas.
- Abraze luego el cable a medir. En la medida de lo posible, el cable debe estar en el centro de las mordazas de la pinza.
- Suelte el gatillo.



- Al final de la medida, quite la pinza del conductor y luego desconéctela presionando la palanca de bloqueo del conector XLR,



Para configurar la medida y consultar las características técnicas, remítase al manual de instrucciones del C.A 6292.

3. CARACTERÍSTICAS

3.1. CONDICIONES AMBIENTALES

Uso en interiores y exteriores bajo cubierta.

Temperatura de funcionamiento	desde -10 °C hasta 55 °C
Temperatura de almacenamiento	desde -40 °C hasta +80 °C
Humedad relativa	10 a 95% HR sin condensación de 10 a 35 °C 10 a 95% HR sin condensación de 40 a 55 °C
Altitud	< 2.000 m
Grado de contaminación	2

3.2. CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

Dimensiones (L x An x Al)	224 x 97 x 44 mm
Cable	apantallado, de 1,80 m de longitud, acabado por un conector XLR 5 puntos
Peso	440 g aproximadamente

Diámetro de la capacidad para abrazar 30 mm
(un cable de 30 mm o 2 cables de 24 mm cada uno o un juego de 2 barras de 31,5 x 10 mm)

Índice de protección	IP 30 según IEC 60529. IK 04 según IEC 50102.
----------------------	--

3.9. CUMPLIMIENTO CON LAS NORMAS INTERNACIONALES

Seguridad eléctrica 600 V, categoría III según IEC 61010-2-032 para los sensores de tipo A.

3.10. COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (CEM)

Emisión e inmunidad en medio industrial según IEC 61326-1.

4. MANTENIMIENTO



El instrumento no contiene ninguna pieza que pueda ser sustituida por un personal no formado y no autorizado. Cualquier intervención no autorizada o cualquier pieza sustituida por piezas similares pueden poner en peligro seriamente la seguridad.

4.1. LIMPIEZA

Desenchufe cualquier conexión del instrumento.

Utilice un paño suave ligeramente empapado con agua y jabón. Aclare con un paño húmedo y seque rápidamente con un paño seco o aire inyectado. No se debe utilizar alcohol, solvente o hidrocarburo.

Mantenga los entrehierros de la pinza en perfectas condiciones de limpieza.

5. GARANTÍA

Nuestra garantía tiene validez, salvo estipulación expresa, durante **doce meses** a partir de la fecha de entrega del material. El extracto de nuestras Condiciones Generales de Venta se comunica a quien lo solicite.

La garantía no se aplicará en los siguientes casos:

- utilización inapropiada del instrumento o su utilización con un material incompatible;
- modificaciones realizadas en el instrumento sin la expresa autorización del servicio técnico del fabricante;
- una persona no autorizada por el fabricante ha realizado operaciones sobre el instrumento;
- adaptación a una aplicación particular, no prevista en la definición del equipo o en el manual de instrucciones;
- daños debidos a golpes, caídas o inundaciones.

FRANCE

Chauvin Arnoux Group

190, rue Championnet

75876 PARIS Cedex 18

Tél : +33 1 44 85 44 85

Fax : +33 1 46 27 73 89

info@chauvin-arnoux.com

www.chauvin-arnoux.com

INTERNATIONAL

Chauvin Arnoux Group

Tél : +33 1 44 85 44 38

Fax : +33 1 46 27 95 69

Our international contacts

www.chauvin-arnoux.com/contacts



CHAUVIN[®]
ARNOUX

CHAUVIN ARNOUX GROUP

